



---

## TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI IGAZOLÁS

---

*A HungaroSec Kft. – 1032 Budapest, Kiscelli u. 74 - , mint a COFEM termékek hivatalos magyarországi forgalmazója igazolja a következő termék megfelelőségét:*

### **MSTAY**

*Technikai bemeneti modul*

*A hivatkozás alapja az Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság 625/238-2/2008 iksz. tájékoztatója. Jelölt szabványok:*

**EN 54 - 18: 2005 / AC:2007**  
( Bemeneti / kimeneti eszközök )

---

***Bejegyzett vizsgáló testület:***

*AENOR (Asociacion Espanola de Normalizacion)  
Genova, 6, E-28004 MADRID  
Spain*

Budapest, 2009.12.30.

***Tanúsítvány számai: 0099-CPD-A74/0089***

*Az igazolás érvényes, amíg a vizsgálat során bemutatott termék gyártásban van, illetve a technikai jellemzői nem változnak, vagy a bejegyzett vizsgáló testület egyéb határozatot nem hoz.*



# ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

National Office for Translations and Attestations Company Limited  
Nationale Amtsstelle für Übersetzungen und Beglaubigungen Aktiengesellschaft

Акционерное общество Венгерское Бюро переводов и заверений  
Bureau National de Traductions et de Legalisations Société Anonyme

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.

Hiteles fordítás nem hitelesített  
angol és spanyol nyelvű fénymásolatról

----- AENOR -----

-- Spanyol Szabványügyi és Akkreditációs Hivatal --

-----Génova, 6 - 28004 Madrid -----

-----EK MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY -----

-----0099/CPD/A74/0089. -----

-----2009. december 30. -----

Az 1328/1995. (VII.28.) királyi rendelettel módosított 1630/1992. (XII.29.) királyi rendelet értelmében, amely az építési termékekre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló 1988. december 21-i 89/106/EGK tanácsi irányelv (Építési Termék Irányelv) végrehajtásáról szól, kijelentjük, hogy a gyártó gyári termékellenőrzésnek vetette alá az alábbi terméket: -----

**Megnevezés:** bemeneti/kimeneti eszköz -----

**Referenciák** -----

**Védjegy:** COFEM -----

**Modell:** MSTAY -----

**Szabvány:** UNE EN 54-18:2007 -----

(EN 54-18:2005; EN 54-18:2005/AC:2007) -----

**Szállító:** COFEM, S.A. -----

CR Molins de Rei a Rubí, 8,4 km -----





08191 Rubí (Barcelona, Spanyolország) -----

**Gyártó telephely:** -----

CR Molins de Rei a Rubí, 8,4 km -----

08191 Rubí (Barcelona, Spanyolország) -----

Ezen kívül a gyárban az előírt vizsgálati tervnek megfelelően vett mintákat további vizsgálatnak vették alá. Az AENOR akkreditált szervezet elvégezte a termék első típusvizsgálatát, a gyár és a gyár termelésirányító rendszerének első vizsgálatát, és folyamatosan felügyeli és ellenőrzi, minősíti és jóváhagyja a gyár termelésirányító rendszerét. A jelen tanúsítvány azt bizonyítja, hogy a fenti szabványok ZA mellékletében leírt, a megfelelőség tanúsítására vonatkozó valamennyi rendelkezést alkalmazták, és a termék minden előírt minimumkövetelménynek megfelel. A jelen okirat feljogosítja a gyártót a CE-jelzés feltüntetésére. A jelen tanúsítvány mindaddig érvényben marad, míg az AENOR meg nem szünteti, vagy vissza nem vonja. -  
Az első kibocsátás kelte: 2009. december 30. -----  
Pecsét -----  
Olvashatatlan aláírás -----  
Ramón NAZ PAJARES -----  
vezérigazgató -----





# ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA

Company for Translations and Attestations Company Limited  
Gesellschaft für Übersetzungen und Beglaubigungen Aktiengesellschaft

Акционерное общество Венгерское Бюро переводов и заверений  
Bureau National de Traductions et de Legalisations Société Anonyme

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.

3

Az okirat részleges másolása tilos. -----

01443#/2010

Az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. nevében hitelesen bizonyítom, hogy ez a fordítás az idefűzött irat szövegével mindenben megegyezik.  
Budapest,



*[Handwritten signature]*  
a vezérigazgató helyett



## CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE *EC Certificate of conformity*

0099/CPD/A74/0089

2009-12-30  
Pg.1/1

En virtud del Real Decreto 1630/1992, de 29 de diciembre, modificado por el Real Decreto 1328/1995, de 28 de julio, por el que se dictan disposiciones para la aplicación de la directiva 89/106/CEE del Consejo de las Comunidades Europeas, de 21 de diciembre de 1988, relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los Estados Miembros sobre los productos de construcción, se ha verificado que el

*In application of the Royal Decree 1630/1992 of 29 December 1992, as amended by Royal Decree 1328/1995 of 28 July 1995, relative to the application of the directive 89/106/EEC of the Council of European Communities of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to the construction products (Construction Products Directive), it has been stated that the*

Producto: **DISPOSITIVO DE ENTRADA/SALIDA**  
*Product*

Referencias/*References:*

Marca comercial	Modelo
<i>Trade mark</i>	<i>Designation</i>
COFEM	MSTAY

Norma: **UNE-EN 54-18:2007 (EN 54-18:2005; EN 54-18:2005/AC:2007)**  
*Standard:*

Suministrado por: **COFEM, S.A.**  
*Supplied by* **CR MOLINS DE REI A RUBI, Km. 8,4**  
**08191 RUBI (Barcelona - ESPAÑA)**

Fabricado en: **CR MOLINS DE REI A RUBI, Km. 8,4**  
*Manufactured in* **08191 RUBI (Barcelona - ESPAÑA)**

se somete por el fabricante a un control de producción en fábrica y al ensayo posterior de las muestras tomadas en la fábrica de acuerdo con un plan de ensayo preestablecido y que el organismo notificado AENOR ha llevado a cabo el ensayo de tipo inicial del producto, la inspección inicial de la fábrica y del control de producción en fábrica y que realiza el seguimiento periódico, la evaluación y la aprobación del control de producción en fábrica. Este certificado indica que se han aplicado todas las disposiciones relativas a la evaluación de la conformidad descritas en el Anexo ZA de la norma mencionada arriba y que el producto cumple todos los requisitos mínimos. Este documento faculta al fabricante para fijar el marcado CE. Este certificado es válido salvo anulación o retirada por AENOR.

*is submitted by the manufacturer to a factory production control and to the further testing of samples taken at the factory in accordance with a prescribed test plan and that the notified body AENOR has performed the initial type-testing of the product, the initial inspection of the factory and of the factory production control and performs the periodic surveillance, assessment and approval of the factory production control. This certificate attests that all provisions concerning the attestation of conformity described in Annex ZA of the above mentioned standard were applied and that the product fulfils all the minimum prescribed requirements. This document allows the manufacturer to affix the CE marking. This Certificate remains valid unless cancelled or withdrawn by AENOR*

Fecha de concesión: **2009-12-30**  
*Date of first issue:*

**AENOR**

Asociación Española de  
Normalización y Certificación

**Ramón NAZ PAJARES**  
*El Director General/ General Manager*

No está autorizada la reproducción parcial de este documento.

The partial reproduction of this document is not permitted.